CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



Multizerkleinerer

Universele hakmachine • Hachoir multifonction • Cortador de alimentos múltiple
Multi trituratore • Multi Chopper • Uniwersalna krajalnica • Multifunkciós aprító
Прилад для нарізання • Универсальный миксер

MZ 3434

Deutsch

Inhalt

NEDERLANDS

Inhoud

FRANÇAIS

Table des matières

ESPAÑOL

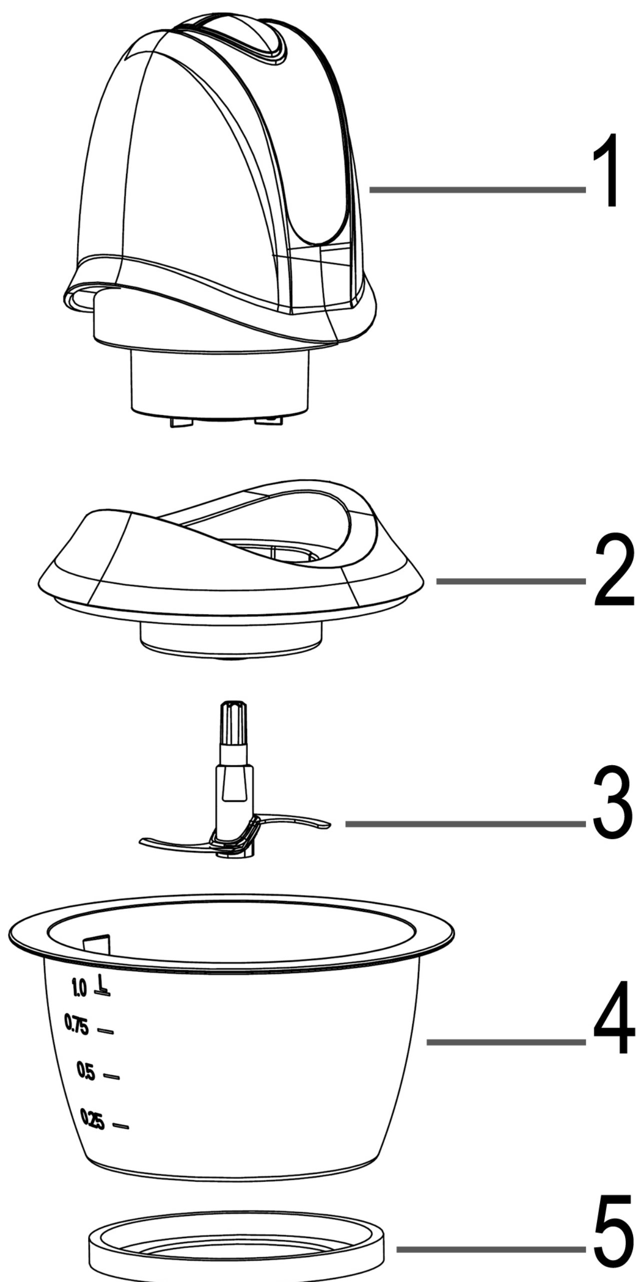
Contenidos

ITALIANO

Indice

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG!**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG!**
Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Herausnehmen des Messers aus der Schüssel und beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es auf der rutschfesten Gummimatte steht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Behälter.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn das Messer, die Schutzabdeckung und das Motorgehäuse korrekt aufgesetzt sind!
- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler vorliegt oder der Sicherheitsschalter manipuliert wurde!
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Warten Sie vor der Entnahme des Behälterinhalts den Stillstand des Messers ab!
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Zerkleinern von Lebensmitteln!
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in den Behälter!

Übersicht der Bedienelemente

1 Motorgehäuse
2 Schutzabdeckung
3 Messer
4 Behälter
5 Rutschfeste Gummimatte

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Die Clatronic International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Inbetriebnahme

1. Bereiten Sie die Speise vor. Orientieren Sie sich an nachstehender Tabelle.
2. Legen Sie die Gummimatte auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche. Stellen Sie den Glasbehälter in die Gummimatte.
3. Setzen Sie vorsichtig das Messer (Klingen nach unten) auf den Glasbolzen in der Mitte des Behälters.
4. Füllen Sie die gewünschte Speise in den Behälter.

   HINWEIS:
   Überfüllen Sie den Behälter nicht, da ansonsten die eingefüllte Speise nicht zerkleinert wird (Mengenangabe siehe Tabelle)!

5. Legen Sie die Schutzabdeckung so auf den Behälter, dass die Achse des Messers in der Öffnung liegt. Sie haben die Schutzabdeckung richtig platziert, wenn sie sich nicht verschieben lässt.

   HINWEIS:
   Prüfen Sie vor jeder Benutzung den richtigen Sitz der Silikon-Dichtung.

6. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.
7. **Elektrischer Anschluss**
   Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 220-240 V~, 50/60 Hz.

   HINWEIS:
   - Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet.
   - Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

8. Halten Sie mit einer Hand das Motorgehäuse fest und drücken Sie gleichzeitig die Taste LOW oder HIGH.
   LOW = niedrige Geschwindigkeit
   HIGH = hohe Geschwindigkeit.
   Das Gerät schaltet sich ein.

   ACHTUNG:
   Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB) von maximal 20 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen.

   HINWEIS:
   PULSBETRIEB: Einen Pulsbetrieb erreichen Sie, indem Sie den Schalter kurz drücken und wieder loslassen. Verwenden Sie das Gerät in dieser Betriebsart maximal 1 Minute. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!

9. Nach dem Zerkleinerungsvorgang nehmen Sie die Hand vom Motorgehäuse. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
10. Nehmen Sie das Motorgehäuse von dem transparenten Behälter herunter.
11. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab und entnehmen Sie vorsichtig das Werkzeug.
12. Sie können nun den Inhalt des transparenten Behälters entnehmen.

Eiswürfel zerkleinern: Die Klinge im Mixbehälter ist auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Füllen Sie den Mixbehälter nur bis zur Marke **0,75** mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Pulsbetrieb zum Zerkleinern.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300 g (1/4 Stücke)	10 Sek.
Kräuter		150 g	15 Sek. oder Puls
Wal- / Haselnüsse	ohne Schale!	200 g	15 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	200 g	15 Sek.
Knoblauch	geschält	200 g	15 Sek. oder Puls
Zwiebeln	2 cm große Stücke	200g	5-10 Sek. oder Puls
Petersilie	waschen, entstielen	30 g	10 Sek.

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	40 g	15 Sek. oder Puls
Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	200g	15 Sek. oder Puls
Parmesan	1 cm große Stücke	100 g	15-20 Sekunden
Block-schokolade	1 cm große Stücke eiskalt	100 g	max. 20 Sekunden oder Puls
Möhren	1 cm große Stücke	200 g	10-15 Sekunden

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden. Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel. Richten Sie sich in diesem Fall an die Angaben der Tabelle unter „Zwiebeln“.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ **WARNUNG!**
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen des Messers sind scharf. Es besteht Verletzungsgefahr! Handhaben Sie dieses mit der nötigen Sorgfalt!

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Transparenter Behälter, Schutzabdeckung, Messer und Gummimatte

⚠ **ACHTUNG:**
- Reinigen Sie diese Teile nicht im Geschirrspüler.
- Die Oberflächen könnten stumpf werden.

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Zur Aufbewahrung setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion.

Abhilfe:
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:
Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen.
Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:
Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 82,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:... MZ 3434
Spannungsversorgung:..........................220 - 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:...250 - 300 W
Schutzklasse: II
Kurzzeitbetrieb:...20 Sek.
Fassungsvermögen ....ca. 1 Liter
Nettogewicht:..ca. 1,65 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MZ 3434 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

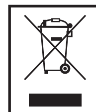
Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ **LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:
Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar**!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING!**
Hanteer het mes met uiterste voorzichtigheid!
Gevaar voor letsel, vooral bij het verwijderen van het mes uit de kom en tijdens het schoonmaken!

- Het apparaat alleen gebruiken op een anti-slip rubbermat als ondergrond.
- Het apparaat niet gebruiken met lege schalen.
- Schakel het apparaat aan nadat het messenblad, veiligheidsdeksel en de motoreenheid goed in elkaar zijn gezet!
- De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Gebruik het apparaat niet als zich storingen hebben voorgedaan of als met de veiligheidsschakelaar is geknoeid!
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt!
- Wacht met het leegmaken van de kom tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen!
- Gebruik het apparaat alleen voor het hakken van levensmiddelen!
- Dit apparaat is bedoeld voor het verwerken van kleinere hoeveelheden! Vul de kom met de hoeveelheden zoals in de tabel aangegeven!

Locatie van bedieningselementen

1 Motoreenheid
2 Veiligheidsdeksel
3 Messenblad
4 Kom
5 Rubberen antislipmat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld om levensmiddelen te hakken die geschikt zijn voor het snijden.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

Clatronic International GmbH is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
- Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

OPMERKING:
Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder “Reiniging”.

Aanzetten

1. De schotel voorbereiden. Zie de bovenstaande tabel.
2. Plaats de rubberen mat op een vlakke, stevige ondergrond. Plaats de glazen kom op de rubberen mat.
3. Steek voorzichtig het messenblad (messenblad naar beneden) op de glazen pen in het midden van de kom.
4. Doe de gewenste levensmiddelen in de kom.

   OPMERKING:
   Doe niet teveel van de container, anders kunnen de levensmiddelen niet goed worden gehakt (voor hoeveelheden zie tabel)!

5. Plaats het veiligheidsdeksel op een zodanige wijze op de kom dat de as van het messenblad in de uitsparing rust. Het veiligheidsdeksel is goed gepositioneerd als het niet kan worden verplaatst.

   OPMERKING:
   Controleer vóór gebruik altijd of de siliconen afdichting correct past.

6. Plaats de motoreenheid op het veiligheidsdeksel. Maak daarbij gebruik van de uitsparingen in het veiligheidsdeksel.
7. **Elektrische aansluiting**
   Steek de stekker in een goed geïnstalleerde en geaarde 220-240 V~, 50/60 Hz stopcontact.

   OPMERKING:
   - De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar.

   OPMERKING:
   - Als het apparaat niet kan worden ingeschakeld, controleer dan of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

8. De motorbehuizing vasthouden en vervolgens op de LOW of HIGH toets drukken.
   LOW = lage snelheid
   HIGH = hoge snelheid.
   Het apparaat begint te werken.

   LET OP:
   Dit apparaat is geschikt voor korte duur gebruik (KB) voor maximaal 20 seconden. Laat het minstens 2 minuten afkoelen alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

   OPMERKING:
   PULSEREND GEBRUIK: Druk de schakelaar kort in en laat weer los voor pulserend gebruik. Gebruik het apparaat in deze modus voor maximaal 1 minuut. Laat het apparaat minstens 2 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

9. Na het hakken, neem uw hand van de motorunit. Trek de stekker uit het stopcontact.
10. Verwijder de motoreenheid van de transparante kom.
11. Haal het veiligheidsdeksel eraf en verwijder voorzichtig het messenblad.
12. Nu kunt u de inhoud uit de transparante kom halen.

Fijnhakken van ijs: Het mes is geschikt voor het hakken van ijsblokjes. Vul de kom met ijsblokjes niet hoger dan de **0,75**-markering. Hak ijsblokjes alleen in de pulsmodus.

Tabel

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Max. duur
Gekookte eieren	Gepeld, in vieren gesneden	300g (1/4 stuks)	10 seconden
Kruiden		150 gram	15 seconden of pulserend
Wal-/ hazelnoten	Zonder notendop	200 gram	15 seconden
Almonds (Amandel)	Zonder dop	200 gram	15 seconden
Knoflook	Geschild	200 gram	15 seconden of pulserend
Uien	2 cm blokjes	200 gram	5-10 seconden of pulserend
Peterselie	Wassen, ontstelen	30 gram	10 seconden
Brood (paneermeel)	2 cm blokjes	40 gram	15 seconden of pulserend
Vlees	2 cm blokjes, zonder botten, huid en pezen!	200 gram	15 seconden of pulserend

NEDERLANDS

NEDERLANDS

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Max. duur
Parmezaanse kaas	1 cm blokjes	100 gram	15-20 seconden
Kookchocolade	1 cm blokjes ijskoud	100 gram	Maximaal 20 seconden of pulserend
Wortels	Blokjes van 1 cm	200 gram	10-15 seconden

Uiteraard kunt u ook andere levensmiddelen hakken. Vergelijk de hardheid van de levensmiddelen in deze tabel om de benaderde haktijd te bepalen, bijv. een appel is ongeveer net zo hard als een ui. In dat geval volgt u de instructies in de tabel voor "uien".

Reiniging en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!**

- Trek na gebruik en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact!
- Dompel de motoreenheid niet onder in water! Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- Het messenblad is erg scherp. Gevaar voor letsel! Hanteer het messenblad met uiterste voorzichtigheid!

⚠ **LET OP:**

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Reinig de motoreenheid met een droge doek zonder extra schoonmaakmiddelen.

Transparante kom, veiligheidsdeksel, Mes en rubberen mat

⚠ **LET OP:**

- Was deze accessoires niet in de vaatwasmachine.
- De oppervlakken kunnen dof worden.

- Was deze accessoires handmatig in afwaswater.
- Spoel na met helder water en droog met een doek.
- Zet de universele hakmachine vóór het opbergen in elkaar.

Probleemoplossing

Het apparaat werkt niet.

Oplossing:
Contoleer de stekker in het stopcontact.

Verdere mogelijke oorzaken:
Het apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Dit voorkomt het per ongeluk starten van de motor.

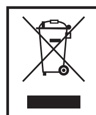
Oplossing:
Controleer of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

Technische specificaties

Model: .... MZ 3434
Voeding: .... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik: .... 250 - 300 W
Veiligheidsklasse: II
korte duur gebruik: .... 20 sec.
Capaciteit: .... ongeveer 1 liter
Netto gewicht: .... ongeveer 1,65 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil:

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
  Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

  ⚠ **AVERTISSEMENT!**
  Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement!**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Maintenez le couteau avec une extrême prudence !
Risque de blessures, particulièrement lorsque vous enlevez le couteau du bol et pendant le nettoyage !

- N'utilisez l'appareil que s'il est sur un tapis en caoutchouc antidérapant.
- N'utilisez pas l'appareil avec des récipients vides.
- N'allumez l'appareil qu'après avoir correctement monté la lame, le couvercle de sécurité et le bloc-moteur !
- Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de défauts ou de modification de l'interrupteur de sécurité !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise électrique avant de changer les accessoires !
- Attendez jusqu'à ce que l'appareil s'arrête entièrement avant de vider le récipient !
- N'utilisez l'appareil que pour découper des aliments !
- Cet appareil est conçu pour hacher des petites quantités ! Ne remplissez l'appareil qu'avec les quantités indiquées dans le tableau !

Situation des commandes

1 Bloc-moteur
2 Couvercle de sécurité
3 Lame
4 Récipient
5 Tapis en caoutchouc résistant au glissement

FRANÇAIS

FRANÇAIS

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour hacher des aliments pouvant être coupés.

Il est uniquement conçu pour cet usage et devra uniquement être utilisé dans ce but précis.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Aucun autre usage pouvant causer des dégâts ou des dommages corporels n'a été prévu pour cet appareil.

Clatronic International GmbH n'est pas responsable de tout dégât occasionné lors d'un mauvais usage.

Déballer l'appareil

- Enlevez l'appareil de son emballage.
- Enlevez toutes les fournitures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
- Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

NOTE :
Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans "Entretien".

Démarrage

1. Préparez le plat. Consultez le tableau ci-dessous.
2. Placez le tapis en caoutchouc sur une surface plate et horizontale. Déposez le récipient en verre sur le tapis en caoutchouc.
3. Insérez prudemment la lame (côté tranchant vers le bas) dans la broche en verre au centre du récipient.
4. Versez les aliments souhaités dans le récipient.

   NOTE :
   Ne remplissez pas trop le récipient ; sinon vous ne pouvez pas couper les aliments correctement (pour les quantités, consultez le tableau) !

5. Placez le couvercle de sécurité sur le récipient de façon à ce que l'axe de la lame se place dans l'encoche. Le couvercle de sécurité est correctement positionné s'il est immobile.

   NOTE :
   Avant utilisation, vérifiez toujours que le joint de silicone s'adapte correctement.

6. Placez le bloc-moteur sur le couvercle. Pour cela, servez-vous des encoches du couvercle de sécurité.
7. **Branchement électrique**
   Branchez la fiche électrique à une prise murale correctement reliée à la terre 220-240 V~, 50/60 Hz.

   NOTE :
   - Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité.
   - Si vous ne pouvez pas allumer l'appareil, vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.

8. Maintenez le logement du moteur avec la main et appuyez sur le bouton LOW ou HIGH en même temps.
   LOW = lent
   HIGH = rapide.
   L'appareil démarre.

   ATTENTION :
   Cet appareil convient au fonctionnement (KB) de courte durée de 20 secondes maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

   NOTE :
   FONCTIONNEMENT PAR IMPULSION : Appuyez et relâchez brièvement l'interrupteur pour activer le fonctionnement par impulsion. Utilisez l'appareil avec ce mode pendant 1 minute maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'utiliser à nouveau l'appareil !

9. Après avoir coupé, retirez la main du bloc-moteur. Débranchez l'appareil de la prise électrique.
10. Enlevez le bloc-moteur du récipient transparent.
11. Soulevez le couvercle de sécurité et enlevez soigneusement la lame.
12. Vous pouvez maintenant vider le contenu du récipient transparent.

Glace pilée : La lame peut piler des cubes de glace. Ne remplissez pas le récipient au delà de la marque **0,75** de cubes de glace. Pilez les cubes de glace uniquement en mode par impulsion.

Tableau

Aliments	Préparation	Quantité max.	Durée max.
Œufs à la coque	Sans coquille, coupé en morceau	300 g (1/4 morceau)	10 sec
Aromates		150 g	15 sec ou impulsion
Noix/ noisettes	Sans coquille !	200 g	15 sec
Amandes	Sans coquille !	200 g	15 sec
Gousses d'ail	Pelées	200 g	15 sec ou impulsion
Oignons	Cubes de 2 cm	200g	5-10 sec ou impulsion
Persil	Lavé, sans tige	30 g	10 sec
Pain (miettes)	Cubes de 2 cm	40 g	15 sec ou impulsion

Aliments	Préparation	Quantité max.	Durée max.
Viande	Cubes de 2 cm, sans os, peau ni tendon !	200g	15 sec ou impulsion
Parmesan	Cubes d'1 cm	100 g	15-20 sec
Chocolat à cuire	Cubes froids d'1 cm	100 g	20 sec max ou impulsion
Carrots	1 cm cubes	200 g	10-15 seconds

Vous pouvez, bien-sûr, couper d'autres aliments. Grâce à ce tableau, évaluez la dureté des aliments pour trouver la durée approximative de la coupe ; p. ex. une pomme est presque aussi dure qu'un oignon. Dans ce cas, suivez les consignes indiquées dans le tableau pour "oignons".

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT !

- Après utilisation et avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique !
- N'immergez pas le bloc-moteur dans l'eau ! Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.
- La lame est très tranchante. Risque de blessures ! Maintenez la lame avec une estrême prudence !

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez le bloc-moteur avec un chiffon sec sans ajouter d'agent nettoyant.

Récipient transparent, couvercle de sécurité, lame et tapis en caoutchouc

⚠ ATTENTION :

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
- Les surfaces peuvent ternir.

- Lavez les accessoires à la main avec du liquide vaisselle.
- Rincez à l'eau claire et essuyez à l'aide d'un chiffon.
- Montez le hachoir multifonction avant de le ranger.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

Solution :
Vérifiez le branchement électrique.

D'autres raisons possibles :
L'appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**.
Il empêche le démarrage accidentel du moteur.

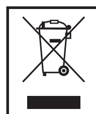
Solution :
Vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.

Caractéristiques techniques

Modèle : .... MZ 3434
Alimentation : ....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique : ....250 - 300 W
Classe de protection :... II
Fonctionnement de courte durée : .... 20 sec.
Capacité :..environ 1 litre
Poids net :...environ 1,65 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo:

⚠ **¡AVISO!**
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

ESPAÑOL

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial. No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** deje el dispositivo sin vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes “Instrucciones especiales de seguridad”.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

⚠ **¡AVISO!**
¡Maneje la cuchilla con extrema precaución!
Riesgo de lesiones, en especial al sacar la cuchilla del recipiente y durante su limpieza.

- Use el aparato exclusivamente sobre una superficie antideslizante de goma.
- No use el aparato con el recipiente vacío.
- Accione el dispositivo únicamente después de montar correctamente la cuchilla, la cubierta de seguridad y la unidad del motor.
- La unidad del motor cuenta con un interruptor de seguridad. No use el dispositivo si se ha producido una avería o se ha forzado el interruptor de seguridad.
- Detenga el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios.
- Espere a que el dispositivo se haya detenido por completo antes de vaciar el recipiente.
- Utilice este dispositivo únicamente para cortar alimentos.
- El dispositivo ha sido diseñado para procesar cantidades pequeñas. Respete siempre las cantidades indicadas en la tabla al llenar el recipiente.

Ubicación de los controles

1 Unidad del motor
2 Cubierta de seguridad
3 Cuchilla
4 Recipiente
5 Soporte de goma antideslizante

Uso específico

Este dispositivo sirve para cortar alimentos adecuados para ello.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

Clatronic International GmbH no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

Desembalaje del dispositivo

- Saque el dispositivo de su embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

NOTA:
Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado “Limpieza”.

Funcionamiento

1. Prepare el plato. Consulte la tabla siguiente.
2. Coloque el soporte de goma sobre una superficie plana y nivelada. A continuación, coloque el recipiente de cristal sobre el soporte de goma.
3. Introduzca con cuidado la cuchilla (orientada hacia abajo) en el pasador de cristal situado en el centro del recipiente.
4. Vuelque los alimentos que desea cortar en el recipiente.

   NOTA:
   No llene demasiado el recipiente; de lo contrario, no se podrán cortar adecuadamente los alimentos (consulte la tabla para ver las cantidades).

5. Coloque la cubierta de seguridad en el recipiente de forma que el eje de la cuchilla quede apoyado en el hueco. La cubierta de seguridad se habrá colocado correctamente si no se puede mover.

   NOTA:
   Compruebe siempre que el sello de silicona se ajusta correctamente antes de usar el dispositivo.

6. Coloque la unidad del motor sobre la cubierta. Para ello, utilice el hueco de la cubierta de seguridad.
7. **Conexión eléctrica**
   Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared de 220-240 V~, 50/60 Hz correctamente instalada.

   NOTA:
   - La unidad del motor dispone de un interruptor de seguridad.
   - Si no puede accionar el dispositivo, compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla están colocadas correctamente.

8. Aguante el chasis motor en la mano y pulse simultáneamente el botón LOW o HIGH.
   LOW = velocidad baja
   HIGH = velocidad alta.
   La unidad comenzará a funcionar.

   ⚠ ATENCIÓN:
   Este dispositivo dispone de un modo de funcionamiento corto de 20 segundos como máximo. Deje enfriar el dispositivo durante al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.

   NOTA:
   FUNCIONAMIENTO POR IMPULSOS: pulse brevemente y libere el interruptor para activar el funcionamiento por impulsos. Puede utilizar el dispositivo en este modo durante un máximo de 1 minuto. Deje enfriar el dispositivo al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.

9. Cuando haya terminado de cortar, retire la mano de la unidad del motor. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
10. Extraiga la unidad del motor del recipiente transparente.
11. Levante la cubierta de seguridad y saque la cuchilla con cuidado.
12. A continuación, puede vaciar el contenido del recipiente transparente.

Picado de hielo: la cuchilla se puede usar para picar cubitos de hielo. Llene el recipiente de cubitos de hielo hasta la marca **0,75**, como máximo. Utilice siempre el modo de impulsos para picar cubitos de hielo.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Duración máxima
Huevos cocidos	Con cáscara, troceados	300 g (trozos de 1/4)	10 seg.
Hierbas		150 g	15 seg. o impulsos
Nueces / avellanas	Sin cáscara	200 g	15 seg.
Almendras	Sin cáscara	200 g	15 seg.
Ajo	Pelado	200 g	15 seg. o impulsos
Cebollas	Tacos de 2 cm	200 g	5-10 seg. o impulsos
Perejil	Lavar, destallar	30 g	10 seg.
Pan (miga)	Tacos de 2 cm	40 g	15 seg. o impulsos
Carne	Tacos de 2 cm, sin huesos, piel ni nervios	200 g	15 seg. o impulsos
Queso parmesano	Tacos de 1 cm	100 g	15-20 seg.
Chocolate para cocinar	Tacos de 1 cm helado	100 g	Máximo de 20 seg. o impulsos
Zanahorias	Dados de 1 cm	200 g	10-15 segundos

Por supuesto, puede cortar también otros alimentos. Compare su dureza con la de los alimentos de esta tabla para calcular el tiempo de corte aproximado. Por ejemplo, una manzana es de dureza similar a la de una cebolla: en este caso, siga las instrucciones de la tabla para “cebollas”.

Limpieza y almacenamiento

⚠ **¡AVISO!**

- Debe desconectar el dispositivo del suministro eléctrico después de cada uso y antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja la unidad del motor en el agua. Puede provocar electrocución o incendio.
- La cuchilla es muy afilada. Riesgo de lesiones: ¡maneje la cuchilla con sumo cuidado!

⚠ **ATENCIÓN:**

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Limpie la unidad del motor con un paño seco sin añadir productos de limpieza.

Recipiente transparente, cubierta de seguridad, hoja y plataforma de goma

⚠ **ATENCIÓN:**

- No lave estos accesorios en el lavavajillas.
- Podría dañar su superficie.

- Lave estos accesorios de forma manual en agua de fregar.
- Enjuáguelos con agua limpia y séquelos con un paño.
- Vuelva a montar el cortador de alimentos múltiple antes de guardarlo.

Solución de problemas

El dispositivo no funciona.

Solución:
Revise la conexión al suministro eléctrico.

Otras posibles causas:
El dispositivo cuenta con un **interruptor de seguridad** incorporado.
Este interruptor evita que el motor se active accidentalmente.

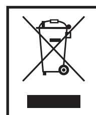
Solución:
Compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla se han ajustado correctamente.

Especificaciones técnicas

Modelo: .... MZ 3434
Suministro eléctrico: ....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potencia: ....250 - 300 W
Protección clase: II
Funcionamiento corto: ....20 seg.
Capacidad: ....1 litro aprox.
Peso neto: ....aprox. 1,65 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ **AVVISO!**
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
  Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO!**
  Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento**!

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

⚠ **AVVISO!**
Maneggaire il coltello con estrema attenzione!
Rischio di lesione, in particolare quando si rimuove il coltello dal recipiente e durante la pulizia!

- Usare l'apparecchio solo se è poggiato su una superficie antiscivolo.
- Non usare l'apparecchio con i contenitori vuoti.
- Accendere il dispositivo solo dopo che la lama, il coperchio di sicurezza e l'unità motore sono correttamente montati!
- L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza. Non usare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se l'interruttore di sicurezza è stato danneggiato!
- Spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori!
- Attendere che il dispositivo si sia completamente fermato prima di svuotare il contenitore!
- Utilizzare solo il dispositivo per triturare alimenti!
- Questo dispositivo è progettato per triturare piccole quantità! Riempire il contenitore con le quantità fornite nella tabella!

Posizione dei comandi

1 Unità motore
2 Coperchio di sicurezza
3 Lama
4 Contenitore
5 Tappetino in gomma antiscivolo

Uso previsto

Questo dispositivo è previsto per triturare alimenti idonei ad essere tagliati.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Clatronic International GmbH non è responsabile di qualsiasi danno verificatosi per uso improprio.

Disimballare il dispositivo

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
- Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.

NOTA:
Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

Avvio

1. Preparate il piatto. Far riferimento alla tabella di seguito.
2. Posizionare il tappetino in gomma su una superficie regolare e piana. Posizionare il contenitore in vetro sul tappetino in gomma.
3. Inserire con cura la lama (lame verso il basso) sulla punta in vetro nel centro del contenitore.
4. Riempire il contenitore con la quantità di alimenti desiderata.

   NOTA:
   Non riempire eccessivamente il contenitore, altrimenti gli alimenti non vengono triturati correttamente (per le quantità vedere la tabella)!

5. Mettere il coperchio di sicurezza sul contenitore in modo che la lama resti nella rientranza. Il coperchio di sicurezza è correttamente posizionato se non può essere rimosso.

   NOTA:
   Prima dell'uso, controllare sempre che il sigillo in silicone sia correttamente a posto.

6. Mettere l'unità motore sul coperchio. Utilizzare a tal proposito le cavità nel coperchio di sicurezza.
7. **Collegamento elettrico**
   Collegare la presa ad un presa a parete 220-240 V~, 50/60 Hz correttamente installata.

   NOTA:
   - L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza.
   - Se il dispositivo non si accende, controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

8. Tenere l'alloggiamento del motore con una mano e premere il tasto LOW o HIGH contemporaneamente.
   LOW = bassa velocità
   HIGH = alta velocità.
   L'unità si accende.

   ATTENZIONE:
   Questo dispositivo è idoneo per un esercizio di breve durata di massimo 20 secondi. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo.

   NOTA:
   FUNZIONAMENTO PULSANTE: Premere brevemente e rilasciare l'interruttore per funzionamento pulsante. Utilizzare il dispositivo in questa modalità per massimo 1 minuto. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo!

9. Dopo aver triturato, togliere le mani dall'unità motore. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
10. Rimuovere l'unità motore dal contenitore trasparente.
11. Sollevare il coperchio di sicurezza e rimuovere la lama con cura.
12. Svuotare ora il contenuto nel contenitore trasparente.

Triturare ghiaccio: La lama è idonea per triturare cubetti di ghiaccio. Riempire il contenitore non più del segno **0,75** di cubetti di ghiaccio. Triturare i cubetti di ghiaccio in modalità pulsazione.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Durata max.
Uova bollite	Sgusciate, tagliate a quarti	300g (1/4 pezzi)	10 sec
Erbe		150g	15 sec o pulsazione
Noci / nocciole	Senza guscio!	200g	15 sec
Mandorle	Senza guscio!	200g	15 sec
Aglio	Pelato	200g	15 sec o pulsazione
Cipolle	Cubetti da 2 cm	200g	5-10 sec o pulsazione
Prezzemolo	Lavare, tagliare	30g	10 sec
Pane (briciole)	Cubetti da 2 cm	40g	15 sec o pulsazione
Carne	Cubetti da 2 cm, senza ossa, pelle e tendini!	200g	15 sec o pulsazione
Parmigiano	Cubetti da 1 cm	100g	15-20 sec
Cioccolata da cottura	Cubetti da 1 cm ghiacciata	100g	Max. 20 sec o pulsazione
Carote	Cubetti da 1 cm	200 g	10-15 secondi

Ovviamente, è possibile triturare anche alimenti. Confrontare con la durezza degli alimenti nella tabella per scoprire il tempo di triturazione approssimativo; ad es. una mela è dura quanto una cipolla. In questo caso seguire le istruzioni nella tabella "Cipolle".

Pulizia e conservazione

⚠ **AVVISO!**

- Dopo l'uso e prima di pulire scollegare sempre dall'alimentazione principale!
- Non immergere l'unità motore in acqua! Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o incendio.
- La lama è molto tagliente. Rischio di lesione! Gestire la lama con estrema cura!

⚠ **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasive per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressive o abrasivi.

- Pulire l'unità motore con un panno asciutto senza ulteriori detersivi.

Contenitore trasparente, coperchio di sicurezza, Lama e tappetino in gomma

⚠ **ATTENZIONE:**

- Non lavare gli accessori in lavastoviglie.
- Le superfici possono deformarsi.

- Lavare questi accessori manualmente in acqua con detersivi.
- Pulire con acqua e asciugare con un panno.
- Montare il multi trituratore prima di conservarlo.

Risoluzione di problemi

Il dispositivo non funziona.

Soluzione:
Controllare la connessione all'alimentazione.

Possibili cause:
Il dispositivo è dotato di un **interruttore di sicurezza**.
Questo previene l'avvio accidentale del motore.

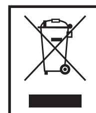
Soluzione:
Controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

Specifiche tecniche

Modello: .... MZ 3434
Alimentazione: .... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo: .... 250 - 300 W
Classe di protezione: II
Funzionamento per breve tempo: .... 20 sec.
Capacità: .... ca. 1 litro
Peso netto: .... ca. 1,65 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 09/11